

## IMPRESSUM

### RÉDACTION ET ADMINISTRATION

Christophe Biolaz  
La Cordée  
Ch. du Bredaz 7  
1872 Troistorrents  
lacordee@cas-martigny.ch  
079 263 91 93

### IMPRESSION

Imprimerie du Bourg Sàrl  
Rue des Fontaines 6  
1920 Martigny  
Tél. 027 722 19 31

### COUVERTURE



Col du Sanetsch, proche  
de la cabane Prarochet  
Photo: © Philippe Chanton

## COMITÉ DE SECTION MONTE ROSA SEKTIONSVORSTAND SEKTION MONTE ROSA



**PRÉSIDENT, CHEF DE COURSES**  
PRÄSIDENT UND TOURENCHEF Philippe Chanton  
Bammattenweg 34  
3904 Naters  
✉ phChanton@gmx.ch  
☎ 079 221 17 25

**VICE-PRÉSIDENT**  
VIZEPRÄSIDENT Curdin Thür  
Rue du Scex 55  
1950 Sion  
✉ curdin.thuer@gmx.ch  
☎ 078 740 76 01

**CHEF DES CABANES ET FINANCES**  
HÜTTENCHEF UND FINANZEN Peter Planche  
Dammweg 11d  
3904 Naters  
✉ peter@planche.ch  
☎ 027 530 04 79  
☎ 079 248 78 15

**CHEF TECHNIQUE**  
TECHNISCHER LEITER Christian Grütter  
St. Jodernstrasse 12  
3930 Visp  
✉ christian.gruetter@geoverm.ch  
☎ 027 967 03 81  
☎ 078 898 53 31

**SECRÉTARIAT, ENVIRONNEMENT**  
SEKRETARIAT, UMWELT Mireille Bertizzolo  
Route des Rives 10  
1872 Troistorrents  
✉ m.bertizzolo@bluewin.ch  
☎ 079 654 32 81

**RÉDACTION LA CORDÉE**  
REDAKTION DIE SEILSCHAFT Christophe Biolaz  
Chemin du Bredaz 7  
1872 Troistorrents  
✉ lacordee@cas-martigny.ch  
☎ 079 263 91 93

### BIBLIOTHÈQUE / BIBLIOTHEK

**BIBLIOTHÉCAIRE**  
BIBLIOTHEKAR Simon Roth  
Avenue de Pratifiori 18  
1950 Sion  
✉ simon.roth@mediatheque.ch  
☎ 027 606 45 81

☎ Mobile / Handy

☎ Professionnel / Büro

REMISE DES TEXTES	ARTIKELINGABE	N°3 13.08.2018	N°4 20.11.2018
PARUTION	ERSCHEINUNG	N°3 15.09.2018	N°4 20.12.2018

## LE MOT DU PRÉSIDENT

### TOUT EN VTT OU QUOI ?

La neige de l'hiver dernier se dissout gentiment et s'écoule le long de nos ruisseaux et rivières pour former de grandes masses d'eau. Les gardiens et les employés du tourisme se préparent pour la saison estivale à venir. Les chefs de course mettent à jour les détails des différentes sorties d'été et proposent déjà les formulaires d'inscription. Les amateurs de sports de montagne trient le matériel de randonnée, d'escalade et d'alpinisme pour se préparer à de grandes excursions en montagne. Bientôt, tous les intéressés pourront utiliser la nouvelle plateforme en ligne du CAS pour planifier leurs courses - une nouvelle ère numérique commence.

Au cours de sa longue histoire, le CAS s'est souvent adapté à de nouvelles situations. La plupart du temps pas totalement sur une base volontaire, mais souvent après de nombreuses discussions controversées. Le fait qu'aujourd'hui le ski de randonnée soit reconnu comme une discipline du CAS n'était pas incontesté au tout début de sa pratique. Pour beaucoup, il s'agissait d'une concurrence par rapport au ski classique. L'escalade en glace et le bloc ont également dû se battre pour leur position.

Les vététistes sont actuellement dans une situation similaire, découvrant les nombreux sentiers de randonnée et le terrain alpin pour leurs excursions. Avec les cyclistes, les responsables du tourisme voient arriver une nouvelle clientèle lucrative. De plus en plus d'offres surgissent comme des champignons. Parallèlement, il y a de plus en plus de conflits avec des randonneurs, des alpinistes et des écologistes. Bien que le CAS se soit exprimé en faveur du VTT lors de la révision



de ses directives environnementales, il définit également des limites claires: les vélos électriques sont considérés comme des moyens de transport motorisés et sont donc interdits en dehors des routes officielles. Heli-Biking est maintenant aussi disponible en Valais - une offre inutile du point de vue de la section Monte Rosa.

Les autorités cantonales et communales sont confrontées à la question de savoir comment elles veulent rapprocher les randonneurs et les cyclistes. Dans certaines communes, on a tendance à reporter l'entretien des sentiers de randonnée pédestre afin de réduire les coûts et la responsabilité. D'autres communes essaient de tout regrouper et d'élargir les chemins pour que les deux groupes puissent vivre côte à côte. Enfin, nous ne pouvons pas éviter de trouver des solutions communes par le biais de discussions, de compromis et, en fin de compte, de règles claires. Mais pour y parvenir, toutes les parties doivent également être incluses dans les discussions. La section Monte Rosa est prête pour cela !

Je vous souhaite beaucoup de belles excursions durant cet été, mais sans oublier de respecter la nature et les autres sportifs de montagne ! ■

Philippe Chanton

## imprimerie du bourg sàrl martigny

créativité | maîtrise  
service | exigence

**Paul-Henri SAUDAN**  
**Olivier MOREL**

Rue des Fontaines 6  
1920 Martigny  
Tél. 027 722 19 31  
www.ibourg.ch

**ibm**  
depuis 1974

imprimé en  
**valais**



**DERRIÈRE  
CHAQUE DOMAINE,  
L'EXCEPTION**

DOMAINE CLOS DE MONTIBEUR  
LEYTRON - VALAIS



**ROUVINEZ**  
LES DOMAINES  
WWW.ROUVINEZ.COM



**Votre spécialiste textile et technique  
pour la montagne été comme hiver**

**FOLLOMI**  
s p o r t s

Une histoire de passion !



magasin@follomi.ch   Tél: 027 323 34 71   follomi.ch   Rue du Scex 45 - 1950 Sion



**La Romande**  
Café-Restaurant

*Cuisine indienne et locale*

**027 322 85 86**  
Avenue de France 15 - Sion  
www.laromande.ch

*Menus du jour  
Menus dégustation  
Plats à l'emporter  
Service traiteur*



## DAS WORT DES PRÄSIDENTEN

### ALLES BIKE ODER WAS ?

Der viele Schnee des vergangenen Winters schmilzt langsam aber sicher weg und rinnt in Form von grossen Wassermassen unsere Bäche und Flüsse hinunter. Tourismusfachleute und Hüttenwartinnen bereiten sich auf die kommende Sommersaison vor. Die Tourenverantwortlichen feilen an den letzten Details der Sommertouren und öffnen die Anmeldeforen. Und die Bergsportbegeisterten sortieren ihr Wander-, Kletter- und Bergsteigermaterial, um für tolle Ausflüge in den Bergen gerüstet zu sein. Schon bald werden alle Tourengängerinnen und Tourengänger die neue Online-Plattform des SAC zur Planung ihrer Bergabenteuer nutzen können – ein neues digitales Zeitalter beginnt.

Der SAC hat sich in seiner langen Geschichte schon oft an neue Situation angepasst – meistens nicht ganz freiwillig und häufig erst nach langen kontroversen Diskussionen. Dass man heute beispielsweise Skitouren als SAC-Disziplin anerkennt, war ganz zu Beginn nicht unumstritten. Viele fürchteten eine Konkurrenz zum klassischen Skifahren. Und auch Vertreter von Disziplinen wie Eisklettern oder Bouldern mussten erst um Anerkennung kämpfen.

In einer ähnlichen Situation befinden sich aktuell die Mountainbiker, welche die vielen Wanderwege und das alpine Gelände für ihre Ausfahrten entdecken. Viele Tourismusfachleute frohlocken: Sie hoffen auf eine neue, zahlungskräftige Klientel. Immer mehr Angebote schießen wie Pilze aus dem Boden und gleichzeitig entstehen immer häufiger Konflikte mit Wanderern, BergsteigerInnen und Umweltschützern. Der SAC hat sich in der Überarbeitung der Umweltrichtlinien zwar



zum Bike-Sport in den Bergen bekannt, definiert aber klare Grenzen: E-Bikes etwa gelten als motorisierte Fortbewegungsmittel und sind somit ausserhalb von offiziellen Strassen verboten. Heli-Biking wird seit neustem auch im Wallis angeboten – ein unnötiges Angebot aus Sicht der Sektion Monte Rosa.

Die Behörden im Kanton und in den Gemeinden stehen vor der Frage, wie sie die Wanderer und Biker aneinander vorbeibringen wollen. In einigen Gemeinden gibt es Tendenzen, den Unterhalt der Wanderwege abzuschieben, damit Kosten und Verantwortung gespart werden können. Andere Gemeinden versuchen, alle über einen Kamm zu scheren und die Wege so zu verbreitern, dass Fussgänger und Biker nebeneinander vorbeikommen können. Schlussendlich kommen wir alle nicht darum herum, gemeinsame Lösungen zu finden: Durch Gespräche, die zu Kompromissen und schlussendlich zu klaren Verhaltensregeln führen müssen. Um dies zu erreichen, müssen aber alle Parteien in die Diskussionen eingebunden werden. Die Sektion Monte Rosa ist gesprächsbereit.

Ich wünsche euch viele schöne Ausflüge im Sommer, aber vergesst nicht: Nehmt Rücksicht auf die Natur und auf andere Bergsportlerinnen und Bergsportler! ■

Philippe Chanton



# ORTSGRUPPE VISP EINE TOUR VOLLER REKORDE



Zugegeben, am Samstagmorgen um 5.00 Uhr aufzustehen erscheint für uns Alpinisten nicht gerade rekordverdächtig. Also stellt sich vielmehr die Frage: „was fängt man mit dem Tag an, damit er überhaupt rekordverdächtig wird?“.

Jedenfalls waren meine 8 Tourenkollegen von der Ortsgruppe Visp über mein Vorhaben informiert und trafen pünktlich am 14. April 2018 um 5.45 Uhr beim Bahnhof von Visp ein. Da im Norden bessere Wetterverhältnisse gemeldet waren, machten wir uns auf den Weg zum ersten Rekord; dem höchstgelegenen Postbüro Europas (Postleitzahl 3801). Nein, wir beabsichtigten nicht Postbüros zu besuchen. Dieses Postbüro befindet sich viel mehr beim Ausgangspunkt unserer Tour auf dem Jungfrauojoch auf 3466müM.

Nach kurzen Instruktionen durch unseren Bergführer Andreas folgte die Abfahrt zum Konkordiaplatz. Da wir früh unterwegs wa-

ren, hatten wir Zeit einen Aufstieg auf einen Gipfel unter die Füsse zu nehmen. Wir montierten die Felle und liefen dem nächsten Rekord entgegen. Dieser Rekord forderte von uns viele Schweißperlen, klebende Felle und einige Kopfschmerzen. Entsprechend gross war die Erleichterung auf dem Gipfel des 3611müM hohen Kranzberges zu stehen und den Aufstieg in der rekordverdächtigen Hitze hinter sich zu haben.

Die Abfahrt vom Gipfel und die Traversierung des Konkordiaplatzes erfolgten zügig. Nun, könnt ihr erahnen welcher Rekord uns erwartete? Klar, es sind dies die 476 Stufen auf die Konkordiahütte.

Am nächsten Morgen nach dem Frühstück folgte um 5.00 Uhr ein rekordverdächtiger Abstieg. Ihr wisst ja schon, ... die 476 Stufen. In der Finsternis galt es erst einmal das Material zu suchen und die Skier anzuziehen. Die Traverse des Konkordiaplatzes erschien



## ORTSGRUPPE VISP: EINE TOUR VOLLER REKORDE



in der Finsternis sehr spannend. Überall konnte man Lichter entdecken: auf dem Jungfrauojoch, der Grossgrünhornlücke, dem Aufstieg zum Signalhorn und sogar auf dem Weg zum Aletschhorn.

Heute hatten wir eine Znüni-Pause verdient. Den Aufstieg über den grossen Aletschfirn hatten wir in der vorgesehenen Zeit bewältigt und standen rechtzeitig auf der Hollandiahütte. Auf der Hollandiahütte stellte uns unser Bergführer die Frage, wie weit wir für den nächsten Rekord gehen würden, reicht das Mittaghorn oder muss es doch die Äbeni Flue sein? Unser demokratischer Entscheidungsprozess brachte uns auf die 3962müM hohe Äbeni Flue.

Vorbei an riesigen Gletscherspalten, entlang dem Plateau stiegen wir hoch zum Gipfel. Je höher wir stiegen, desto stärker wurde der Wind. Da die Wolkenuntergrenze bei 5000 müM lag, hatten wir das Glück eine einermassen gute Fernsicht zu haben. Wir wurden in unserer Entscheidung gestärkt, im Norden statt Süden eine Tour zu machen. Eben, jetzt stand noch der letzte Rekord an. Hierfür mussten wir erst einmal die Felle abmontieren und die Skier auf Abfahrt umstellen.

Die 2'400 Höhenmeter Abfahrt auf das auf 1'500 müM liegende Blatten im Lötschental war sehr abwechslungsreich. Im obersten Teil konnten wir Plattenpulver geniessen, in der Lötschenlücke gerieten wir in den Nebel und die Abfahrt über den Langgletscher bot Bruchharscht und Sulzschnee.

Ursprünglich war die Tour auf den Silbersattel zwischen Nordend und Dufour im Monte-Rosa Gebiet vorgesehen. Wenn man die beiden Gebiete (Monte-Rosa und Jungfrau) vergleicht, muss man feststellen, dass sie einander sehr ähnlich sind. Ein einziger Unterschied besteht dennoch. Je nach Jahreszeit kann es vorkommen, dass uns ganz am Ende der Tour die Skier vom Jungfrauojoch nach unten tragen währendem wir von der Monte-Rosa die Skier auf den Rotenboden hochtragen. ■

**Christian Grütter**  
Tourenleiter OG Visp







📍

**MAGASIN CONTHEY**  
Route des Rottes 48  
1964 Conthey  
Tél 027 345 21 00

# TOUJOURS EN TÊTE AVEC NOUS

Avant votre prochaine voie d'escalade, un petit détour par chez nous s'impose. Avec l'équipement approprié pour le granite, le calcaire et Cie vous vous ferez encore plus plaisir. Nous vous proposons le plus grand des assortiments, des prix corrects et un service de première classe. Notre équipe de passionnés se réjouit de vous accueillir. Bienvenue chez nous !



[www.baechli-sportsdemontagne.ch](http://www.baechli-sportsdemontagne.ch)

## SAISON DE GRIMPE EN SALLE 2017-2018 AU PALLADIUM DE CHAMPÉRY



L'hiver, la nuit tombe tôt!

En semaine, il est impossible de maintenir un entraînement hebdomadaire d'escalade en extérieur après le travail. Heureusement, ce sport peut se pratiquer en salle. Pendant cette période, c'est l'occasion de maintenir son niveau et même de progresser. Dans le haut niveau, il est même impossible de se passer d'escalade en salle et de bloc.

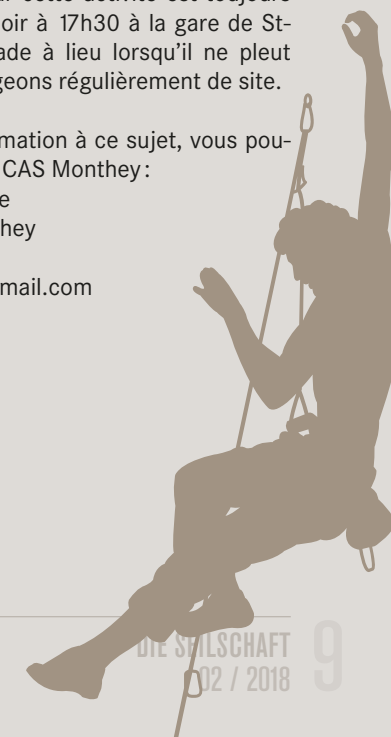
Nous sommes heureux de pouvoir disposer de la salle du Palladium, à Champéry, les mardis soir. Le mur de grimpe est, certes, plus petit que celui des salles dédiées les plus modernes. Toutefois, pour le club de Monthey, le fait d'y avoir une soirée réservée permet de s'entraîner dans le calme. Il est aussi plus simple de coacher les grimpeurs.

Ces dernières années les séances ont gagné en popularité. Se placer des objectifs personnels en début de saison et voir une progression, c'est ce qui motive!

Nous sommes contents d'avoir pu, cette année encore, bénéficier de l'infrastructure du Palladium les mardi soir.

Avec les beaux jours, nous sommes naturellement déjà retournés à l'extérieur. Le rendez-vous pour cette activité est toujours donné le lundi soir à 17h30 à la gare de St-Triphon. L'escalade à lieu lorsqu'il ne pleut pas. Nous changeons régulièrement de site.

Pour toute information à ce sujet, vous pouvez contacter le CAS Monthey:  
Club Alpin Suisse  
Groupe de Monthey  
1870 Monthey  
[cas.monthey@gmail.com](mailto:cas.monthey@gmail.com)



# COURSE DE SECTION ÉTÉ 2018 SEKTIONSTOUR SOMMER 2018



## COURSE DE SECTION ÉTÉ 2018 / SEKTIONSTOUR SOMMER 2018

Le groupe de Sierre a le plaisir de vous inviter à la course de section le 25 août 2018 dans la région Tourtemagne - Val d'Anniviers. Le 26 août sera dédié à la fête des 100 ans d'existence du Groupe et serions heureux de partager ce moment en votre compagnie.

Die Ortsgruppe Siders freut sich euch für die Sektionstour vom 25. August 2018 in die Region Turtmann - Eifischtal einzuladen. Der 26. August wird dann dem 100jährigen Geburtstag der Ortsgruppe Siders gewidmet sein, welche sich über das gemeinsame Feiern sehr freuen würde.

### PROGRAMME / PROGRAMM

#### SAMEDI 25 AOÛT 2018

##### Groupe 1 (itinéraire long)

- » Rendez-vous à 07:30 au Parking de Finges. Transfert possible de la gare de Sierre.
- » Transfert, avec bus organisé, jusqu'à Oberems.
- » Randonnée de Oberems à Chandolin, en passant par Ob. Meretschialp et l'Ilisee (6h30, +1380m).
- » Arrivée et nuit à la cabane de l'Ilhorn.

##### Groupe 2 (itinéraire facile, 4h +670m)

- » Rendez-vous à 10:00 au Parking de Finges. Transfert possible de la gare de Sierre.
- » Transfert, avec bus organisé, jusqu'à St-Luc. Funiculaire jusqu'à Tignousa
- » Randonnée, tranquille, à travers forêts et alpages pour arriver à Chandolin.
- » Arrivée et nuit à la cabane de l'Ilhorn.

#### DIMANCHE 26 AOÛT 2018 (les 2 groupes)

##### Variante 1

- » Petit-déjeuner, à la cabane, et descente sur Chandolin, pour transfert, en bus, jusqu'à Sierre.

##### Variante 2

- » Petit-déjeuner, participation à la fête du 100° (jusqu'en milieu après-midi).
- » Diverses animations, repas et boissons à volonté Fr. 50.-/ad et 25.-/AJ-OJ
- » Retour, en voitures, à Sierre

#### SAMSTAG, 25. AUGUST 2018

##### Groupe 1 (lange Route)

- » Treffpunkt 07:30 beim Parkplatz im Pfywald. Transfer ab dem Bahnhof Siders ist möglich.
- » Transfer per organisiertem Bus nach Oberems.
- » Wanderung von Oberems nach Chandolin via obere Meretschialp und Illsee (ca. 6h30, +1380m).
- » Ankunft und Übernachtung in der Illhornhütte

##### Groupe 2 (leichte Route, ca 4h +670m)

- » Treffpunkt 10:00 beim Parkplatz im Pfywald. Transfer ab dem Bahnhof Siders ist möglich.
- » Transfer per organisiertem Bus nach St-Luc. Seilbahn nach Tignousa
- » Gemütliche Wanderung durch Wälder und über Alpen bis nach Chandolin
- » Ankunft und Übernachtung in der Illhornhütte

#### SONNTAG, 26. AUGUST 2018 (beide Gruppen)

##### Variante 1:

- » Frühstück in der Hütte und Abstieg nach Chandolin für den Bustransfer zurück nach Siders

##### Variante 2:

- » Frühstück in der Hütte und Teilnahme am 100 Jahr Geburtstag (bis Mitte Nachmittag)
- » Verschiedene Animationen, Mittagessen und Getränke à volonté Fr. 50.-/Erw. und 25.-/JO-KIBE
- » Heimfahrt mit Autos nach Siders

### MATÉRIEL / MATERIAL

- » Habillement et équipement usuel pour randonnée en montagne
- » sac à viande
- » Pic-nic pour la journée
- » lampe frontale
- » Übliche Ausrüstung und Bekleidung für Gebirgswanderung
- » Hüttenschlafsack
- » Pic-nic für 1 Tag
- » Stirnlampe

### INFORMATIONS / INFORMATIONEN

Le prix de Fr. 100.00 env., pour la course de section (25 août), comprend le transfert depuis/à Sierre, le repas et la nuitée à la cabane. Les boissons ne sont pas incluses.

Le prix de Fr. 50.00, pour la fête du 100° (26 août), comprend la nourriture et boissons, à volonté, durant toute la journée.

**En cas de météo incertaine, la randonnée facile sera organisée.**

Der Preis von ca. Fr. 100.00 für die Sektionstour (25. August) beinhaltet den Transfer von/nach Siders, das Nachtessen sowie die Übernachtung in der Hütte. Getränke sind nicht inbegriffen.

Der Preis von Fr. 50.00 für das 100-Jahr-Fest (26. August) beinhaltet Essen und Getränke à volonté während dem ganzen Tag.

**Im Falle unsicherem Wetter wird die einfache Wanderung organisiert.**

Les inscriptions sont à communiquer **jusqu'au 10 août 2018** à :  
Die Anmeldungen sind **bis zum 10. August 2018** zu richten an :

Marcel Délèze, Place de Gare 4, 3960 Sierre, 079 818 68 59, eMail : [pointde-fuite@bluewin.ch](mailto:pointde-fuite@bluewin.ch)

Les chefs de course des groupes veillent à grouper les inscriptions et à garantir un nombre de voiture suffisant pour le transport.

Die OG-Tourenchefs sind gebeten die Anmeldungen ihrer Gruppe und die Reise nach Siders zu koordinieren.

### BULLETIN D'INSCRIPTION / ANMELDEALON

**Je m'inscris à la course de section Monte Rosa les 25 août 2018.  
Ich melde mich für die Sektionstour vom 25. August 2018 an.**

Nom / Name : ..... Prénom / Vorname : .....

Groupe / Ortsgruppe : ..... Nbre de personnes / Anzahl Personen : .....

Samedi / Samstag

[ ] Variante 1 (schwierig / difficile)

[ ] Variante 2 (leicht / facile)

Dimanche / Sonntag

[ ] Fête du 100° Anniversaire / Feier zum 100-Jahr-Jubiläum

**Je m'inscris, uniquement, à la fête du 100° et rejoins la cabane Ilhorn, le 26 août dès 10h00, par mes propres moyens.**

**Ich melde mich nur für die Jubiläumsfeier an und erreiche die Illhornhütte am 26. August 2018 ab 10h00 selber.**

Nom / Name : ..... Prénom / Vorname : .....

Groupe / Ortsgruppe : ..... Nbre de personnes / Anzahl Personen : .....



# COURSE DE SECTION HIVER 2018 BOURG-ST-PIERRE



Il fait gris, il fait brouillard, il neige... et pourtant les mordus sont là, fidèles à la sortie de section, venus de Viège, Brigue et Saint-Nicolas pour, après un long trajet, rejoindre les gens de Sion, d'Octodure et de Monthey à Bourg-Saint-Pierre. Bravo à eux.

Une belle descente, un délicieux plat valaisan au Restaurant des Trois Dranses à Sembrancher et nous voilà suspendus aux lèvres de Curdin... les guides sont battus, ils n'ont pas reconnu toutes les montagnes... eh oui les Churfirsten, ils ignorent... et pari est pris d'organiser une sortie là-bas.

Un magnifique week-end organisé de main de maître par Curdin Thür, avec la présence très appréciée de Philippe Chanton, dont les participants à l'image du Valais moderne sont multiculturels, d'ici ou de France et d'Irlande, du Chili qui partagent avec une pionnière du CAS Monthey leurs images des montagnes d'ici et d'ailleurs.

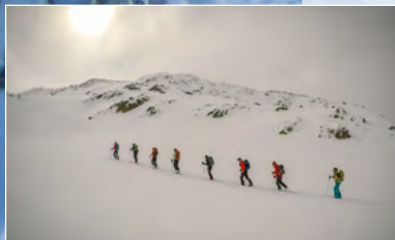
Anne-Patricia



Après une montée sous des flocons qui tombent dru, nous atteignons le sommet de Cretta di Vella pour en redescendre dans le brouillard sous la conduite de nos guides François Perraudin, Matthias Jordan et Médéric Berguerand. Puis nous partageons un grand moment de cordialité et de convivialité au Bivouac Napoléon autour d'un excellent repas en réfléchissant au quizz concocté par Curdin !!!



Le lendemain, le temps est meilleur, la nuit a été bonne dans un hôtel confortable dont le sauna a été apprécié, et la forme est au rendez-vous. Nous partons en direction de la Pointe de Penne... moins connue que le Beaufort, sis de l'autre côté, et nous nous retrouvons seuls à arpenter la combe de Challand. Rarissime.



**ardentis**  
CLINIQUE DENTAIRE  
CHABLAIS

La clinique dentaire qui prend soin de votre sourire

Partenaire de Maison Santé Chablais

<b>CONSULTATIONS SUR RENDEZ-VOUS</b> Lu-Je : 07:00 - 19:00 / Ve : 07:00 - 18:00 Samedi : 08:00 - 17:00	<b>URGENCES DENTAIRES</b> Lu-Ve : 08:00 - 18:00 Sa : 09:00 - 12:00	<b>MAISON SANTÉ CHABLAIS</b> Ardentis Clinique Dentaire Chablais SA Ch. du Verger 3 / 1868 Collombey	Tél. 058 234 01 30 <a href="http://www.ardentis.ch">www.ardentis.ch</a>
--	--	--	--



# MOUNTAIN PERFORMANCE

## UNE SAISON, DES TITRES ET DES VICTOIRES

La saison 2017/2018 de Mountain Performance et du Centre Région Valais du CAS a été prolifique. Les jeunes ont récolté une multitude de titres aussi bien lors des championnats d'Europe que lors des championnats nationaux.

Quelle belle saison! Que de beaux succès! Et surtout, quelle belle progression! Les jeunes valaisans du Centre Régional du CAS et de Mountain Performance ont réalisé une saison extraordinaire en remportant de nombreux titres. Lors ces championnats d'Europe du mois de février, sur les pentes de l'Etna, les cadets sont montés sur les 3 premières marches du podium de l'épreuve reine, la course individuelle. Léo Besson de Fontenelle/Le Châble a remporté le titre de champion d'Europe devant Tobias Donnet de Troistorrents et Maxime Trombert de Val d'Iliez. Dans cette même discipline, mais dans la catégorie des juniors, Julien Ançay de Fully a remporté la médaille d'argent. Quelle belle moisson de médailles!

Sur le sprint, les cadets, les juniors et les espoirs ont également brillé avec un ou deux représentants par catégorie sur chaque podium. Pour les cadets, Léo Besson, encore lui, a décroché l'or et Maxime Trombert s'est paré de bronze. Chez les juniors, Julien Ançay a terminé au 3<sup>e</sup> rang. Et chez les espoirs, Thomas Corthay de Bruson et Arnaud Gasser de Verbier ont fini respectivement à la 2<sup>e</sup> et à la 3<sup>e</sup> place.

D'autres jeunes comme Aurélien Gay du Levron, Maximilien Drion de Vercorin ou Emilie Farquet du Châble ont réussi également de belles performances en intégrant régulièrement le top 10.

Les deux jeunes vaudois du team, Caroline et Florian Ulrich, ont aussi tiré leur épingle

du jeu. Caroline a remporté l'or de la course individuelle et l'argent de la Vertical Race et du sprint.

Au-delà de ces magnifiques résultats, Didier Ançay, président de Mountain Performance et du CRVs du CAS, relève avec une grande satisfaction et une pointe de fierté que le 40% des athlètes de la délégation Suisse présente lors de ces championnats d'Europe en Italie provenait de Mountain Performance. Cela démontre le sérieux et la qualité du travail effectué par l'entraîneur Pierre-Marie Taramarçaz et tout son staff.

### Victoire sur la PDG entre Arolla et Verbier

Sur la Patrouille des Glaciers, les jeunes ont également réussi d'excellentes performances. Entre Arolla et Verbier, le trio magique composé de Pierre Mettan d'Evionnaz, de Julien Ançay de Fully et de Maximilien Drion de Vercorin est monté sur la plus haute marche du podium en réalisant un superbe temps de 2h44'. Entre Zermatt et Verbier, le trio Arnaud Gasser, Thomas Corthay et Micha Steiner a pris la 14<sup>e</sup> place avec un chrono de 7h32'.



Pierre Mettan, Julien Ançay, Maximilien Drion, vainqueurs de la PDG entre Arolla et Verbier en 2h44'

### 4 titres cantonaux par équipe sur la Patrouille des Jeunes

Sur la Patrouille des Jeunes, qui servait aussi



à décerner les titres de champions valaisans par équipes, les résultats sont éloquentes :

- » Kilian Granger et Maxime Trombert, vainqueurs chez les juniors garçons
- » Emilie et Yoann Farquet, vainqueurs en catégorie mixte

- » Romaine Masserey et Lucie Degrada, vainqueurs chez les juniors filles
- » Tobias Donnet et Léo Besson, 2<sup>e</sup> chez les cadets
- » Quentin Mariaux et Samuel Trombert, vainqueurs chez les écoliers



Kilian Granger, Maxime Trombert, vainqueurs de la PDJ et champions valaisans par équipe

### Classement général Coupe du Monde 2017/2018 Overall

- » Arnaud Gasser, 6<sup>e</sup> espoir
- » Maximilien Drion, 7<sup>e</sup> espoir
- » Thomas Corthay, 9<sup>e</sup> espoir
- » Aurélien Gay, 2<sup>e</sup> junior
- » Julien Ançay, 3<sup>e</sup> junior
- » Florian Ulrich, 8<sup>e</sup> junior
- » Kilian Granger, 20<sup>e</sup> junior
- » Emilie Farquet, 9<sup>e</sup> junior fille

Bernard Mayencourt

**JEAN PELLISSIER**  
SPORT

[www.pellissiersport.ch](http://www.pellissiersport.ch)

★ Votre spécialiste montagne

- ★ Ski
- ★ Alpinisme
- ★ Trail running
- ★ Randonnée





les frais d'entretiens dans nos cabanes. En résultat, nous pouvons verser CHF 180'000.- au fonds de rénovation et faire des amortissements de CHF 60'000.-. En ce qui concerne le résultat des comptes de la section, un bénéfice de CHF 16'000.- a pu être présenté. Les 60 délégués présents à Sion ont validé les comptes des cabanes et de la section à l'unanimité.

Le vendredi 27 avril 2018, l'assemblée des délégués de la section Monte Rosa du CAS a eu lieu à la médiathèque Valais à Sion. Sur l'ensemble de la saison 2017, le nombre des nuitées par cabane a été très variable. Grâce à un excellent printemps 2017, la cabane Monte Rosa a pu enregistrer une forte augmentation des fréquences de plus de 25%. Après plusieurs années de baisse des chiffres, la section espère un changement de trend avec ce résultat réjouissant.

Les trois autres cabanes de la section, par contre, ont subi des baisses importantes l'an dernier. Les cabanes du Valais Central notamment la Cabane des Dix (-15%) et la Cabane des Vignettes (-14%) ont pu accueillir moins d'hôtes, surtout en été. Les passages glaciaires parfois précaires et les intempéries des week-ends ont attiré moins d'alpinistes et de randonneurs dans nos cabanes. De ces dernières vit également la Cabane Schönbiel, qui a également enregistré une baisse sensible de -13%.

En fin de compte, la section a pu noter 18'991 nuitées dans les cabanes, ce qui signifie une diminution de 3.8%. Au niveau financier l'année 2017 était positive, car nous avons pu diminuer les dépenses et

### Election ordinaire du comité

Cette année, les élections ordinaires du comité de la section étaient à l'ordre du jour. Cinq membres actuels se présentant à nouveau à l'élection. A part Philippe de Kalbermaten, chef des cabanes, qui fait une pause au comité pour travailler au projet des Dix, seul l'actuel vice-président Pierre-André Veuthey a démissionné après 12 ans de travail au sein du comité. Pierre-André a connu une période intensive en tant qu'ancien président et vice-président, puisque la construction de la cabane Monte Rosa ainsi que l'anniversaire de la section sont tombés dans son temps au comité. En tant qu'avocat, il a représenté la section dans divers domaines juridiques de manière très active et avec beaucoup d'engagement. La section est très reconnaissante à



Pierre-André Veuthey



Curtin Thür

Pierre-André pour ses nombreuses années de travail et lui souhaite tout le meilleur pour son avenir. Le spécialiste financier bilingue Curtin Thür du groupe de Martigny a été élu comme nouveau membre du comité. Né en Appenzell, il va occuper la position de vice-président et Peter Planche va prendre la position de chef de cabane pendant l'absence de Philippe de Kalbermaten. L'assemblée accepte le nouveau comité à l'unanimité.

### Collaboration avec l'EPFL Valais

Il y a une année, nous avons accepté et validé le projet pour la cabane des Dix avec une participation maximale de CHF 200'000.- de la section. En automne 2017, le comité et les présidents des groupes ont décidé de reporter le projet de 12 mois. Depuis cette année nous sommes en contact avec l'EPFL Valais pour une énergie 100% en autarcie. Le H2 sera entreposé de manière solide en lieu et place du stockage liquide.

L'accent est actuellement mis sur une coopération étroite avec l'antenne valaisanne de l'EPF Lausanne et divers partenaires locaux dans le secteur de l'énergie. C'est ainsi que ce premier refuge de montagne Suisse autosuffisant à 100 % en énergie sera construit en 2019. Prof. Andreas Züttel, directeur du laboratoire des matériaux pour l'énergie renouvelable au sein de l'EPFL à Sion, nous dit collaborer avec 180 personnes sur la recherche concernant l'hydrogène. Les tests et essais sont concluants et Monsieur Züttel nous informe de son grand intérêt de pouvoir démontrer la faisabilité de cette nouvelle technologie dans notre cabane des Dix.

Le rapport et la présentation de l'AD sont disponibles sur le site Internet de la section.

## ZUSAMMENFASSUNG DER DV 2018

Am Freitag, 27. April 2018, fand die ordentliche Delegiertenversammlung der SAC Sektion Monte Rosa in der Mediathek Wallis in Sitten statt. Die Übernachtungszahlen der vier Hütten sind über die ganze Saison 2017 gesehen sehr unterschiedlich ausgefallen. In der Monte Rosa Hütte konnten die Frequenzen dank einem Frühjahr mit hervorragenden Tourenverhältnissen im Hochgebirge um über 25 Prozent gesteigert werden. Nach einigen Jahren mit sinkenden Übernachtungszahlen hofft die Sektion auf eine Trendwende.

verkräften. Die beiden Mittelwalliser Hütten Cabane des Dix (-15%) und Cabane des Vignettes (-14%) konnten vor allem im Sommer weniger Gäste beherbergen. Die stark ausgeaperten Gletscherpassagen und das oftmals schlechte Wetter an den Wochenenden lockten weniger Bergsteigerinnen und Wanderer in unsere Hütten. Von letzteren lebt auch die Schönbielhütte bei Zermatt, welche mit -13% ebenfalls einen spürbaren Rückgang verkräften musste.

Die anderen drei Sektionshütten mussten hingegen im letzten Jahr grössere Rückgänge

Schlussendlich konnte die Sektion 18'991 Übernachtungen in den Hütten verzeichnen, was einen Rückgang von 3.8% bedeutet. In



## ZUSAMMENFASSUNG DER DV 2018

finanzieller Hinsicht war 2017 ein positives Jahr, da wir die Ausgaben und Wartungskosten in unseren Hütten reduzieren konnten. Dadurch konnten wir CHF 180'000 in den Renovationsfonds einzahlen und Abschreibungen von CHF 60'000 vornehmen. In der Sektionskasse wurde ein Gewinn von CHF 16'000 ausgewiesen. Die 60 in Sion anwesenden Delegierten bestätigten einstimmig die Konten der Hütten und der Sektion.

### Vorstandswahlen

In diesem Jahr standen die regulären Vorstandswahlen auf dem Programm, wobei sich fünf aktuelle Mitglieder wieder zur Verfügung stellten. Der Hüttenchef Philippe de Kalbermatten hat beschlossen, in den Ausstand zu treten, da er als Architekt in das Projekt bei der Cabane des Dix involviert ist. Peter Planche übernimmt derweil die Funktion des Hüttenchefs. Der aktuelle Vize-Präsident Pierre-André Veuthey ist nach 12 Jahren Vorstandsarbeit zurückgetreten. Pierre-André konnte dabei auf eine intensive Zeit als ehemaliger Präsident und Vize-Präsident zurückblicken, fielen doch der Bau der Monte Rosa Hütte sowie das Sektionsjubiläum 150 Jahre SAC Monte Rosa in seine Vorstandszeit. Als Advokat hat er der Sektion in verschiedenen juristischen Bereichen tatkräftig und sehr engagiert vertreten. Die Sektion ist Pierre-André für sein langjähriges Wirken sehr dankbar und wünscht ihm für seine Zukunft alles Gute. Als neues Vorstandsmitglied konnte der zweisprachige Finanzspezialist Curdin Thür von der Ortsgruppe Martinach gewonnen werden: Der gebürtige Appenzeller wird neu als Vize-Präsident amten. Die anwesenden Delegierten bestätigten den neuen Vorstand einstimmig.

### Zusammenarbeit mit der EPFL Wallis

Vor einem Jahr hat die DV das Projekt für die



Cabane des Dix mit einer maximalen Beteiligung der Sektion von CHF 200'000 bewilligt. Im Herbst 2017 beschlossen der Sektionsvorstand und die OG-Präsidenten das Projekt um 12 Monate zu verschieben. Seit diesem Jahr stehen wir in Kontakt mit der EPFL Wallis für eine 100% autarke Energieversorgung.



Andreas Züttel

Im Vordergrund steht aktuell die Zusammenarbeit mit der ETH Lausanne (EPFL) sowie verschiedenen lokalen Partnern im Energiebereich zu etablieren. Bereits 2019 soll so die erste vollständig energieautarke Berghütte der Schweiz entstehen. Prof. Andreas Züttel, Leiter des Werkstofflabors für erneuerbare Energien an der EPFL in Sitten, berichtet uns, dass er mit 180 Personen an der Wasserstoffforschung arbeitet. Die Tests und Versuche sind schlüssig und Herr Züttel informiert uns über sein grosses Interesse, die Machbarkeit dieser neuen Technologie in unserer Cabane des Dix nachweisen zu können.

Der Bericht und die Präsentation zur DV sind auf der Internetseite der Sektion verfügbar.

## ORTSGRUPPE BRIG JETZT KLETTERN SIE WIEDER!



Geklettert wird das ganze Jahr, im Winter allerdings in der Halle. Jetzt klettern sie wieder draussen, die Kletterfreaks des Briger SAC.

Wir treffen uns jeden Dienstag nach 17:30 Uhr. Geklettert wird in den vielen Klettergärten der Umgebung, vom Baji zur Gamserplatte oder über der Fischzucht zur Elektra Massa und so weiter...

Wer mitmacht erklettert sich langsam den Weg in eine andere Dimension und die schönen Mehrseillängenrouten am Jäghorn oder Wiwanni stehen offen....



Informationen erhält ihr beim Tourenchef Philipp Salzmann (079 436 74 54, philipp.salzmann@valaiscom.ch). ■



**Imhasly · planche**  
TREUHAND AG

### Imhasly · Planche Treuhand AG

Rhonesandstrasse 24, CH-3900 Brig  
Telefon 027 922 11 99, Fax 027 922 11 95  
www.imhasly-planche.ch, info@imhasly-planche.ch

**Imhasly Norbert** Treuhänder mit eidg. Fachausweis  
**Planche Stefan** Buchhalter mit eidg. Fachausweis

Mitglied  
TREUHAND | SUISSE



## SKI TOUR PIGNE D'AROLLA (6.5.2018)



Ursprünglich hieß es Tour ins Monte Rosa Gebiet, doch nach erneutem Schneefall mussten die Pläne, wie schon oft zuvor diese Saison, kurzfristig geändert werden. Der neue Plan: Pigne D'Arolla.

Am Samstag fuhren wir nachmittags von Brig Richtung Arolla, wo wir in Walters Chalet übernachten durften. Abends sind wir noch im Hotel du Pigne d'Arolla essen gegangen. Am nächsten morgen gingen die Wecker um drei Uhr los und unsere Stirnlampen an. Der Schnee im unteren Teil war überraschend weich und somit wurde uns schon früh klar, dass es ein Rennen mit der Tageserwärmung geben wird. Doch der Sonnenaufgang schenkte uns neue Energie und mit wenig Pausen und dem super Tempo von Philipp erreichten wir schon bald die Cabane des Vignettes.

Dort montierten wir unsere Harscheisen, um die kurze aber heikle Stelle zu passieren. Um genau zehn Uhr erreichten wir den Gipfel des Pigne d'Arolla. Bei dem schönen Wetter gönnten wir uns eine längere Gipfelrast. Unser früh aufstehen und großer Aufstieg wurde mit sehr guten Schneebedingungen in der Abfahrt belohnt. Im Tal angekommen löschten wir unseren Durst mit Bier und anderen Getränken und somit klang eine super Tour bei angenehmen Zusammensein aus.

Nochmal einen großen Dank an Philipp für die tolle Tour und an Walter für die bequeme Unterkunft! ■

Philipp, Walter, Martin, Mario, Martin, Elsbeth, Mechtild und Jan



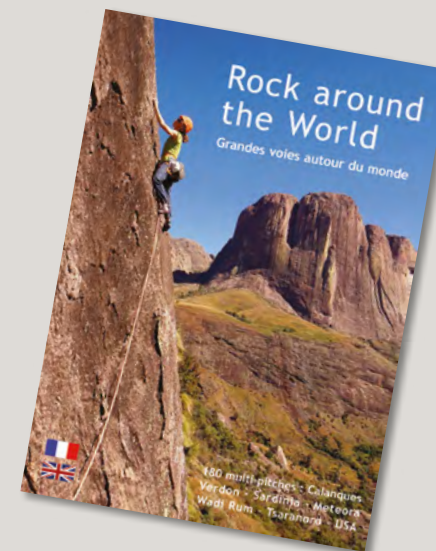
## COUPS DE CŒUR

**ROCK AROUND THE WORLD - Grandes voies autour du monde: une sélection de 180 grandes voies sur 7 destinations : [ Calanques, Verdon, Sardinia, Meteora, Wadi Rum, Tsaranoro, USA ] ; SOUCHARD THIERRY**

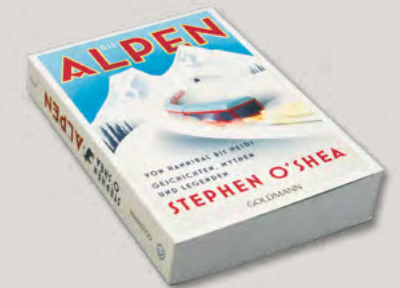
Editeur: [S.I.] : [T. Souchard] ; 2017

Ce topo d'escalade regroupe quelques destinations majeures autour du monde en présentant pour chacune une sélection de grandes voies largement suffisante pour remplir un premier séjour.

L'intérêt « escalade » a été le principal critère pour le choix des sites. Mais l'accessibilité depuis l'Europe, une météo assez stable sur les périodes propices et l'absence de tensions politiques réhibitoires étaient aussi des conditions indispensables. Le niveau obligatoire requis pour les voies présentées s'échelonne de 6a à 6c pour les voies équipées et de 5c à 6b pour les voies sur coinces.



## GEHEIMTIPP



**DIE ALPEN: VON HANNIBAL BIS HEIDI - Geschichten, Mythen und Legenden ; aus dem Amerikanischen von Regina Schneider ; Contributor: Schneider, Regina ; Deutsche Erstausgabe ; O'SHEA STEPHEN**

München : Goldmann ; Dezember 2017 ; 414 S

Ganze Armeen sind über ihre Pässe marschiert, Herden von Pilgern mussten sie auf dem Weg nach Rom überqueren, Schmuggler und Räuberbanden nutzten ihre vielen Täler als Unterschlupf und nicht wenige Bergbauingenieure und alpine Pioniere liebten ihr Leben bei dem Versuch, ihnen einen menschlichen Stempel aufzudrücken. Heute leben etwa 14 Millionen Menschen zwischen den Gipfeln des größten Gebirges Europas und die einst furchterregenden Höhen sind ein beliebtes Ziel von vielen Millionen Bergwanderern, Skifahrern und Wellnessurlaubern geworden. Dieses Buch nimmt seine Leser mit auf eine spannende und unterhaltsame Reise quer durch die Geschichte der Alpen. Der Historiker Stephen O'Shea begegnet den Einheimischen, ihren Eigenarten und erzählt wie im Vorübergehen die zahlreichen Mythen und Legenden, die sich an den Hängen und in den Tälern zwischen Grenoble und Triest finden lassen. Der Bogen dieser einzigartigen Reise spannt sich über 800 Kilometer durch Frankreich, Italien, die Schweiz, Liechtenstein, Deutschland, Österreich und Slowenien und über mehr als 2000 Jahre Geschichte – von Hannibal bis Heidi und darüber hinaus. ■



# BIBLIOTHÈQUE BIBLIOTHEK



Ouvrages et DVD acquis durant le deuxième trimestre 2018 pour la Bibliothèque de la Section Monte Rosa du C.A.S. et déposés à la Médiathèque Valais-Sion.

En plus de l'achat des monographies, la section Monte Rosa paie les frais d'abonnement à diverses revues alpines (29). – Les ouvrages ci-dessous peuvent être empruntés à la Médiathèque Valais (<http://www.mediathèque.ch>) ainsi que tous les autres ouvrages du fond de la bibliothèque de la section.

*Die Bibliothek der Sektion Monte Rosa, die sich in der Mediathek Wallis-Sitten befindet, hat während des zweiten Quartals 2018 die unten aufgeführten Titel erhalten.*

*Neben den neu angeschaffenen Monographien besitzt die Bibliothek auch verschiedene alpine Zeitschriften (29). Der interessierte Leser kann, neben allen Büchern der Sektion, auch von der grossen Auswahl von Dokumenten (Bücher, Zeitschriften, Video, CD, DVD etc.) der Mediathek Wallis (<http://www.mediathek.ch>) profitieren.*

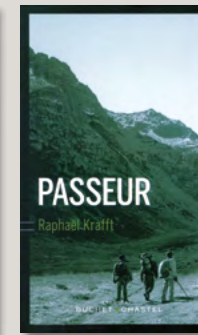
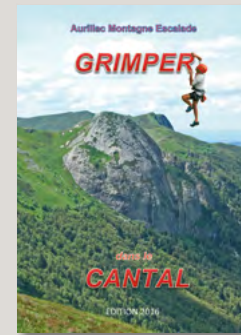
## DVD

**Mountain [Enregistrement vidéo]**; written and directed by Jennifer Peedom; mit der Stimme von Willem Dafoe; Auteur: Dafoe, Willem; Peedom, Jennifer; Editeur: [München]: DCM Film Distribution GmbH; 2017

## LIVRES – BÜCHER

**Auer, Hansjörg: Südwand: vom Free-Solo-Kletterer zum Profibersteiger**; Edition: 2. Aufl.; München: Malik; 2017; 269 S.

**Brunnert, Peter: Bernd Arnold – ein Grenzgang: eine biographische Dokumentation**; Editeur: Köngen: Panico; 2017; 267 S.



**Grimper dans le Cantal: Aurillac**: Aurillac Montagne Escalade; 2018; 228 p.

**Krafft, Raphaël: Passeur**; Paris: Buchet Chastel; 2017; 157 p.

**Labande, François: Dans les montagnes de Suisse romande: 100 itinéraires de randonnée pédestre du Jura aux Alpes**; 4<sup>e</sup> éd.; Genève: Olizane; 2017; 269 p.

**Modica, Gilles: Fontainebleau: 100 ans d'escalade**; Les Houches: Ed. du Mont-Blanc Date: 2017; 315 p.

**O'Shea, Stephen: Die Alpen: von Hannibal bis Heidi – Geschichten, Mythen und Legenden; aus dem Amerikanischen von Regina Schneider**; Contributor: Schneider, Regina; Deutsche Erstausgabe; München: Goldmann; Dezember 2017; 414 S.

**Rebetez, Daniel: Escalade Fribourg = Klettern Freiburg**; Daniel Rebetez, Martin Rebetez; Grimper.ch; 2018; 264 p.

**Schickhofer, Matthias: Schwarz Buch Alpen: warum wir unsere Berge retten müssen**; Wien: C. Brandstätter; 2017; 198 S.

**Simes, Carlos: Portugal: Klettern und Bouldern am südwestlichen Ende Europas**; Milano: Versante Sud; 2017; 447 S.

**Soucard, Thierry: Rock around the world = Grandes voies autour du monde: une sélection de 180 grandes voies sur 7 destinations: [Calanques, Verdon, Sardinia, Meteora, Wadi Rum, Tsaranoro, USA]**; Editeur [T. Soucard]; 2017; 327 p.

**Thiele, Christian: 101 Dinge die ein Skitourengeher wissen muss**; München: Bruckmann; 2018; 167 S.

**Turrel, Marc: Louis Llibouty: le Champollion des glaces**; Editeur: Grenoble: UGA Ed. Date: 2017; 288 p.

**Walther, Simon: Bergüber: [Alpenpanorama in ihrer symmetrischen Verdoppelung] = Alpsupside-down: [mountain panoramas symmetrically doubled]; [Fotogr. Simon Walther; Text Markus Maeder]**; Bern: Benteli; 2017;

Myriam Viaccoz / Juin 2018

**JAB**

1920 Martigny 2 Bourg

Adresse inexacte

Retour à:

Imprimerie du Bourg Sàrl

Case postale 2072

1920 Martigny 2 Bourg



# POUR TOUTES LES SITUATIONS

Sauvetage • Héliiski • Vol taxi • Vol de plaisance • Transport

**+41 27 329 14 15**

**AIR-GLACIERS**  
COMPAGNIE  D'AVIATION

[www.air-glaciers.ch](http://www.air-glaciers.ch)

Sion • Collombey • Gampel • La Chaux-de-Fonds • Lauterbrunnen • Leysin • Gstaad-Saanenland